

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 4: Elecciones parlamentarias de 2011  
  
**Rubrik:** Organización de suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Seminario para jóvenes: «Elecciones parlamentarias en Suiza» del 17/10 al 24/10 de 2011

La OSE anima a los jóvenes, especialmente a los que desde hace poco tiempo tienen derecho a voto, a participar en las elecciones del 23 de octubre. En la semana anterior al fin de semana electoral, la OSE ofrece un seminario para tener una visión entre bastidores de la campaña electoral. Nos preguntamos: ¿Cómo funcionan las elecciones? ¿Cómo se sienten los políticos durante la campaña electoral? ¿Cuál es su motivación y qué quieren lograr los partidos? ¿Cómo informan los medios?



La consejera federal Micheline Calmy-Rey hablando con jóvenes suizos del extranjero

Los jóvenes reciben una introducción al sistema político de Suiza, conocen a candidatos de las elecciones parlamentarias y pueden discutir con ellos. Los participantes viven muy de cerca la información de la Televisión, las radios y los periódicos. Finalmente, el día de las elecciones compartiremos con los partidos la emoción y analizaremos después los resultados en colaboración con expertos.

## Volver a Suiza para estudiar o iniciar una formación profesional

**Todos los años, una gran cantidad de ciudadanos suizos residentes en el extranjero dan el paso: dejan tras ellos familia y amigos para ir a su patria de origen a estudiar, comenzar un aprendizaje o perfeccionar sus conocimientos de cualquiera de las lenguas oficiales. La asociación AJAS informa sobre las posibilidades de que disponen.**

Estos jóvenes, conscientes de la excelente calidad de la educación en Suiza, aducen además diversas razones que les han llevado a tomar esta decisión. A menudo, se trata del deseo de conocer mejor su cultura de origen. A veces, las ganas de cambio o incluso el gusto por la aventura pueden ser también un buen motivo. Para algunos, esta iniciativa es totalmente obvia, mientras que para otros, es el

fruto de una larga reflexión o, a veces, simplemente del azar.

En cualquier caso, es fundamental preparar lo mejor posible el viaje... y la llegada a Suiza. A esto contribuye la Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos del Extranjero (AJAS). Facilita documentación e información general sobre las posibilidades de recibir una formación en Suiza. En caso necesario, también puede proporcionar ayuda administrativa en los trámites destinados a obtener una beca cantonal.

AJAS concede subsidios complementarios en forma de beca o de préstamo sin intereses, con ciertas condiciones. La secretaría de AJAS se encuentra en el mismo edificio que la Organización de los Suizos en el Extranjero, a disposición de los interesados:

AJAS, Alpenstrasse 26, 3006 Berna  
Teléfono +41 31 356 61 04, Fax +41 31 356 61 01  
E-mail: [ajas@aso.ch](mailto:ajas@aso.ch)

## Guía de la OSE

**Vivo en el extranjero y he cotizado al Seguro de Vejez y Supervivientes (AVS) ¿A partir de qué edad puedo percibir una pensión del AVS?**

La edad legal de jubilación en Suiza es de 64 años para las mujeres y de 65 años para los hombres. Es posible adelantar 1 o 2 años el derecho a cobrar una pensión. No obstante, el hecho de adelantar la edad de jubilación tendrá un efecto sobre la cuantía de la pensión AVS, que quedará reducida desde entonces y a lo largo de toda la jubilación. De este modo, adelantar 1 año el cobro de la pensión supone una reducción en la misma del 6,8% y si el adelanto es de 2 años, la reducción será del 13,6% hasta la edad ordinaria de jubilación. A partir de esa fecha, se calcula la cuantía de nueva reducción de la pensión. Hay que destacar que el derecho a adelantar el cobro de la pensión es un derecho individual. Esto significa que una persona casada puede solicitar el pago adelantado de su pensión, independientemente de su cónyuge. La solicitud de adelanto de la pensión debe ser presentada al órgano competente en el lugar de residencia del interesado. Es decir, la institución local de previsión (indicar claramente que se trata de una solicitud de cobro anticipado de la pensión), o la Caja Suiza de Compensación:

*Caja Suiza de Compensación CSC*  
Av. Edmond-Vaucher, 18, Case Postale 3100  
CH-1211 Ginebra 2, Suiza  
Teléfono +41 22 795 91 11, Fax +41 22 795 97 05  
Web: [www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch)

Se recomienda presentar dicha solicitud 3 o 4 meses antes de cumplir la edad a la que se desea cobrar la pensión. El cobro de la pensión AVS supone la cancelación de cualquier posible pensión de invalidez o de superviviente cobrada hasta entonces. Durante el periodo de anticipación no se cobra pensión alguna por los hijos.

Anuncio comercial

**Previsión a la perfección – con Soliswiss**  
Seguros de vida y enfermedad, desarrollo patrimonial, protección contra riesgos políticos

¿Desea ser asesorado personalmente? [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch), T +41 31 380 70 30

**SOLISWISS**



Es importante saber que, del mismo modo que es posible adelantar el derecho a cobrar la pensión AVS, se puede solicitar su aplazamiento entre 1 y 5 años. De este modo, la cuantía de la pensión se verá incrementada.

Para obtener más información, consulte las fichas AVS/AI: <http://www.ahv-iv.info/> (únicamente en los idiomas oficiales)

Para determinar qué Estado es competente para presentar la demanda de pensión, consultar la web de la Caja Suiza de Compensación: [www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch) (hacer clic en: "Caja suiza de compensación CSC" - "Tramitación de una solicitud").

## Campamento de invierno para niños de 8 a 14 años

Tanto los que esquían como los que practican el snowboard, principiantes o avanzados, en nuestros campamentos de invierno, los niños suizos residentes en el extranjero de 8 a 14 años se lo pasarán estupendamente.

### Campamento de invierno en Sedrun (GR)

Fecha: Del martes, 27/12/2011, al jueves, 5/01/2012. N° de participantes: 48  
Precio: CHF 900.- contribución para el campamento. Alquiler de esquís o tablas de snowboard: unos CHF 150.-  
Fecha límite de inscripción: 30/10/2011

### Campamento de invierno en Arolla (VS)

Fecha: Del martes, 27/12/2011, al jueves, 5/01/2012. Número de participantes: 36  
Precio: CHF 900.- Contribución para el campamento  
Alquiler de esquís o tablas de snowboard: unos. CHF 150.-. Fecha límite de inscripción: 30/10/2011

### Inscripción

A partir del 15 de septiembre de 2011 encontrará los datos concretos y el formulario de inscripción en [www.sjas.ch](http://www.sjas.ch) («nuestros próximos campamentos»). En casos justificados se reducirá el precio. El formulario puede solicitarse junto con el de inscripción. Si lo solicita, le enviaremos por correo nuestro folleto de información.

### Sorteo para participar en el Jusmila

600 chicos suizos, entre ellos varios de la Quinta Suiza nacidos entre 1997 y 1998, pueden participar gratuitamente en el gran

## TALÓN PARA EL SORTEO DE JUSKILA (DEL 1 AL 8/01/2012)

Se ruega rellenar en letras de molde legibles.

Nombre:	Apellido(s):
Calle:	Distrito postal, lugar:
País:	Fecha de nacimiento:
Nombre del/de la tutor(a):	
<input type="checkbox"/> Chica / <input type="checkbox"/> Chico	Teléfono:
Municipio de origen en Suiza (véase el pasaporte o el D.N.I.):	
E-mail de los padres:	
Tipo de deporte <input type="checkbox"/> Esquí alpino / <input type="checkbox"/> Esquí de fondo / <input type="checkbox"/> Snowboard	
Lengua del niño : <input type="checkbox"/> Alemán / <input type="checkbox"/> Francés / <input type="checkbox"/> Italiano	
¡Marcar sólo una casilla! Tras el sorteo no se podrá cambiar de deporte.	
Firma del/de la tutor(a):	
Firma del niño/de la niña:	

Enviar el talón con una copia del pasaporte suizo del padre, la madre o el niño hasta el 15 de octubre de 2011 (Fecha de llegada) a:

*Fundación para los niños suizos en el extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna  
Teléfono +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01, E-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)*

campamento de esquí de la Asociación Suiza de Esquí en Lenk que tendrá lugar del 1 al 8 de enero de 2012. Para poder participar en el Jusmila, los niños de la Quinta Suiza deben poder entenderse al menos en una de las tres lenguas principales nacionales (alemán, francés o italiano). El premio cubrirá sólo la participación en el campamento (clase de deportes de nieve, comidas y alojamiento). La organización y financiación del viaje de ida y vuelta corre a cargo de los padres. A finales de octubre se comunicará quién participará.

*Fundación para los niños suizos en el extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna,  
Teléfono +41 31 356 61 16, Fax +41 31 356 61 01,  
E-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)*

## ORGANIZACIÓN DE LOS SUIZOS

### EN EL EXTRANJERO

Nuestras prestaciones:

- Asistencia jurídica
- Servicio para jóvenes
- AJAS – Asociación para la Asistencia Educativa de Jóvenes Suizos Residentes en el Extranjero
- Comité para las Escuelas Suizas en el Extranjero
- Sjas – Fundación para Niños Suizos en el Extranjero

*Organización de los Suizos en el Extranjero  
Alpenstrasse 26, CH-3006 Berna,  
Teléfono +41 31 356 61 00, Fax +41 31 356 61 01  
[info@aso.ch](mailto:info@aso.ch), [www.aso.ch](http://www.aso.ch)*

## Se buscan nuevas familias anfitrionas en toda Suiza

La Organización de los Suizos en el Extranjero busca familias anfitrionas dispuestas a acoger a nuestros jóvenes procedentes del mundo entero. Estos huéspedes aportarán con toda seguridad un interesante intercambio intercultural, experiencias con otros tipos de vida, novedades y cambios en la vida familiar.

Los anfitriones ofrecen a los jóvenes alojamiento y comidas; todos los otros gastos

corren por cuenta de los participantes. En general, la estancia de los jóvenes en una familia anfitriona se combina con un programa de formación, pero también se pueden pasar dos semanas de vacaciones sin programa de actividades.

Para más información sobre las ofertas para jóvenes, consulte la página: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) rúbrica de ofertas.